

No. 16-170

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland and has the honor to acknowledge receipt of the Ministry's diplomatic Note No. DPT.2701.9.2013/12, dated October 21, 2015, proposing to make a correction to the Polish language text of provision II.C.3 of Annex II to the Agreement between the United States of America and the Republic of Poland to Improve International Tax Compliance and to Implement FATCA, signed in Warsaw on October 7, 2014 ("the Agreement").

As indicated in the Ministry's note, the Polish text of provision II.C.3 of Annex II to the Agreement currently reads as follows (as translated into English):

The employee and employer contributions to the fund (other than transfers of assets from treaty-qualified retirement funds described in paragraphs A to D of this section or retirement and pension accounts described in subparagraph A(1) of section V of this Annex II) are limited by reference to earned income and compensation of the employee, respectively;

The Ministry has proposed that the error be corrected by having provision II.C.3 of

Annex II to the Agreement read as follows (as translated into English):

The employee and employer contributions to the fund (other than transfers of assets from treaty-qualified retirement funds described in paragraph A of this section or retirement and pension accounts described in subparagraph A(1) of section V of this Annex II) are limited by reference to earned income and compensation of the employee, respectively;

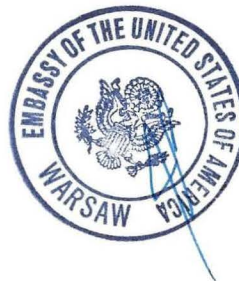
The Embassy confirms that the Government of the United States of America concurs with the correction proposed in the Ministry's note. Accordingly, the Ministry's note and this note in reply constitute a formal correction of the Polish language text of provision II.C.3 of Annex II to the Agreement, and the corrected text of that provision is deemed to read in the Polish language as follows, as indicated in the Ministry's note:

3. Wpłaty pracownika i pracodawcy do funduszu (z wyjątkiem przenoszenia środków do innych funduszy emerytalnych opisanych w ustępie A niniejszej części lub rachunków emerytalnych i rentowych opisanych w części V ustęp A punkt 1 niniejszego Załącznika II) są ograniczone, odpowiednio, poprzez odniesienie się do uzyskanych dochodów oraz wysokości wynagrodzenia pracownika;

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland the assurances of its highest considerations.

Embassy of the United States of America,

Warsaw, May 13, 2016.



DPF.2701.9.2013 / 12

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Stanów Zjednoczonych Ameryki w Warszawie i w związku z oczywistą omyłką dostrzeżoną w polskim tekście Załącznika II do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki w sprawie poprawy wypełniania międzynarodowych obowiązków podatkowych oraz wdrożenia ustawodawstwa FATCA oraz towarzyszących Uzgodnień końcowych, podpisanych w Warszawie dnia 7 października 2014 roku, ma zaszczyt przedłożyć propozycję wyeliminowania tej omyłki.

Obecne brzmienie przepisu II.C.3 jest następujące:

„3. Wpłaty pracownika i pracodawcy do funduszu (z wyjątkiem przenoszenia środków do innych funduszy emerytalnych opisanych w ustępach A do D niniejszej części lub rachunków emerytalnych i rentowych opisanych w części V ustęp A punkt 1 niniejszego Załącznika II) są ograniczone, odpowiednio, poprzez odniesienie się do uzyskanych dochodów oraz wysokości wynagrodzenia pracownika;”.

Proponuje się, aby wymieniony przepis przyjął następujące brzmienie:

„3. Wpłaty pracownika i pracodawcy do funduszu (z wyjątkiem przenoszenia środków do innych funduszy emerytalnych opisanych w ustępie A niniejszej części lub rachunków emerytalnych i rentowych opisanych w części V ustęp A punkt 1 niniejszego Załącznika II) są ograniczone, odpowiednio, poprzez odniesienie się do uzyskanych dochodów oraz wysokości wynagrodzenia pracownika;”.

Jeśli Strona amerykańska zgadza się na wprowadzenie wymienionej poprawki, Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej zwraca się z prośbą o przekazanie informacji o potwierdzeniu tego faktu. W takiej sytuacji poprawka zostanie uznana za uzgodnioną między Stronami wymienionej Umowy.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Stanów Zjednoczonych Ameryki w Warszawie wyrazy wysokiego poważania. *AM*

Warszawa, dnia *11* października 2015 roku

**Ambasada Stanów Zjednoczonych Ameryki  
w Warszawie**

